

Zeitschrift:	Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]
Herausgeber:	Schweizerische Verkehrszentrale
Band:	31 (1958)
Heft:	8

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 01.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Reisen
Ferien
Erholung



Internationale
Transporte

Danzas

Aktiengesellschaft DANZAS & Cie, Basel Biel Brig Buchs Chiasso Genf Kreuzlingen Lugano
Luzern Romanshorn St. Gallen St. Margrethen Schaffhausen Vallorbe Zürich

*Ich verwende jetzt eben
PEPSODENT*

Auch Ihnen schenkt PEPSODENT, die weisse Zahnpasta mit Irium, schimmernd weisse Zähne! Denn PEPSODENT beseitigt gründlich doch schonend jenen trüben Belag, der eine der wichtigsten Ursachen des Zahnzerfalls ist. Selbst wenn Sie den Mund nicht nach jeder Mahlzeit reinigen können... sogar nur einmal täglich PEPSODENT bewahrt Ihre Zähne rein und schimmernd weiss... schützt sie den ganzen Tag!

Pepso *ZAHNPASTA* *Pepsodent*
ENTHÄLT IRIUM • MÄCHT DIE ZÄHNE SCHIMMERND WEISS

PEPSODENT mit Irium macht auch Ihre Zähne schimmernd weiss!

Pp 92

Le bitter-APÉRITIF

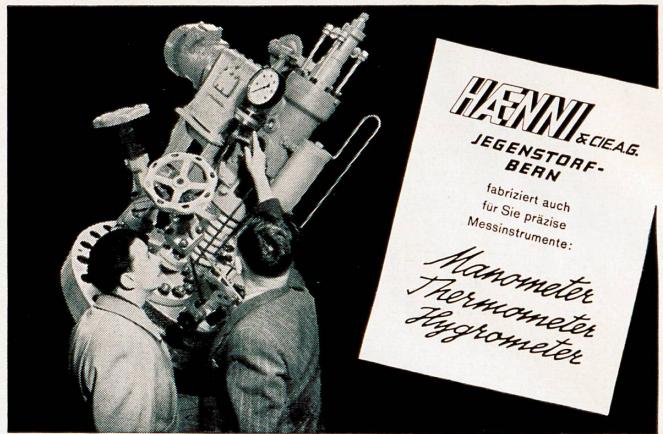
des personnes actives

Léger, agréable, désaltérant

Demandez-le dans les bars, cafés,
restaurants et au wagon-restaurant



CYNAR

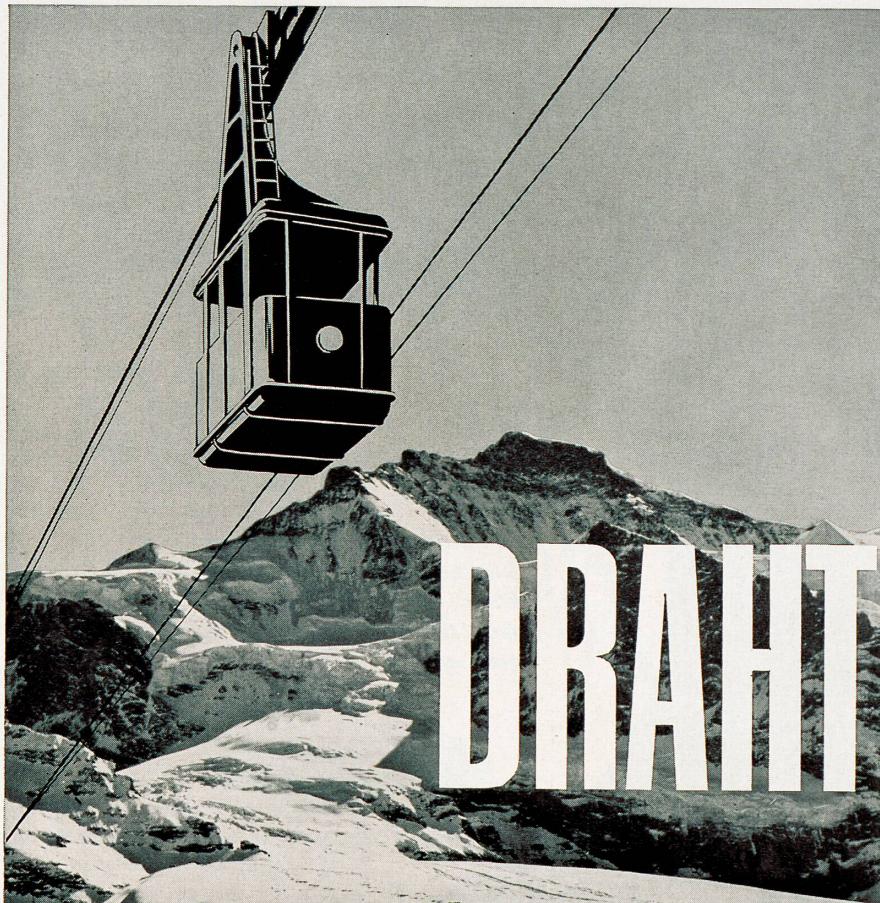


Wie Sie

gerade im jetzigen Augenblick an sich selbst feststellen können, werden die Insertate in dieser Zeitschrift durch Millionen Reisende in allen Landesgegenden und aus allen Bevölkerungsschichten stark beachtet.

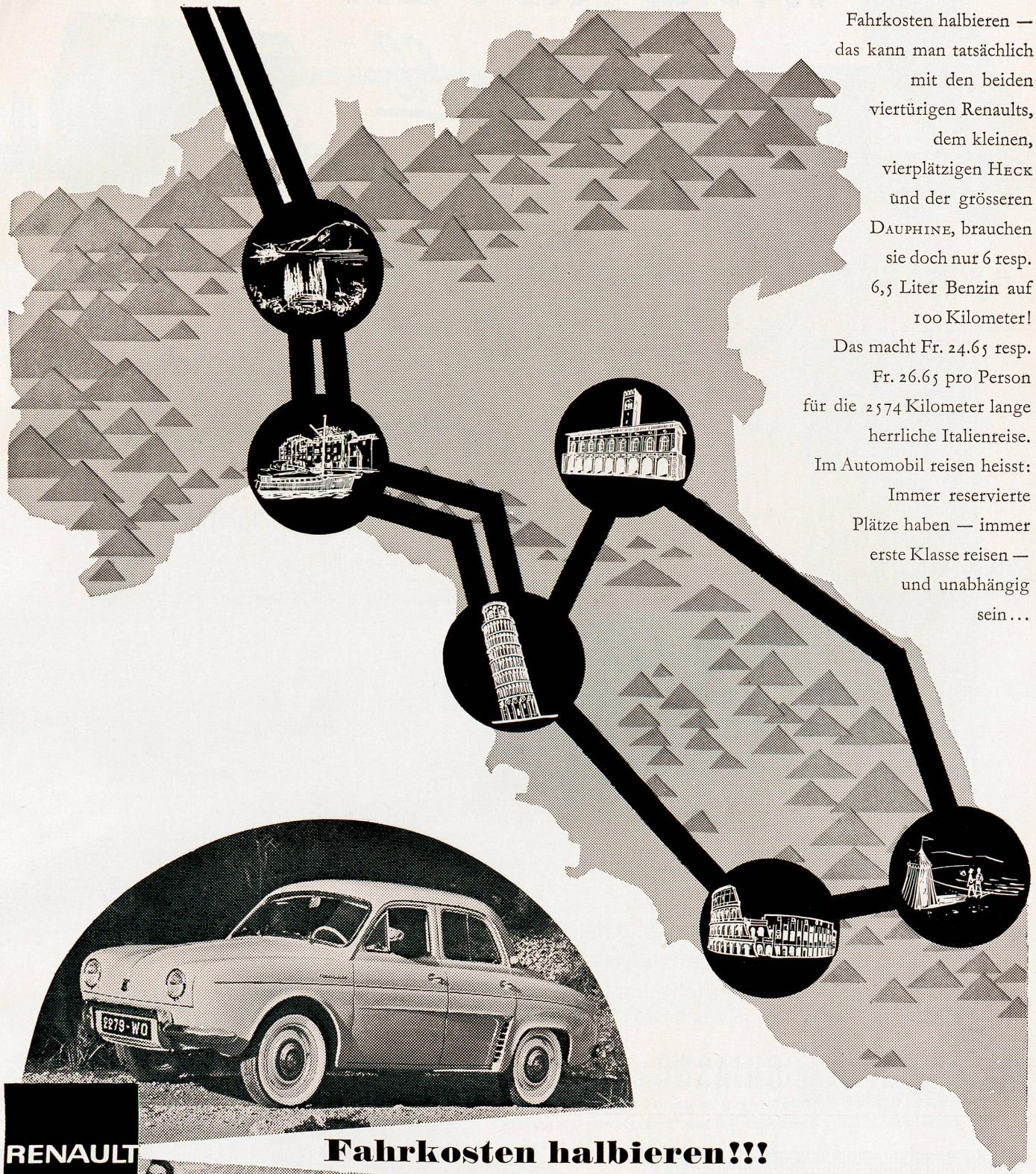
Nützen auch Sie diese Tatsache zu Ihrem Vorteil aus und berücksichtigen Sie die Revue SCHWEIZ entsprechend in Ihrem nächsten Werbeplan!

Ihre Insertionsaufträge nimmt gerne entgegen: die Inseratenverwaltung der Revue SCHWEIZ, Büchler & Co., Marienstraße 8, Bern 6, Telephon (031) 2 77 33



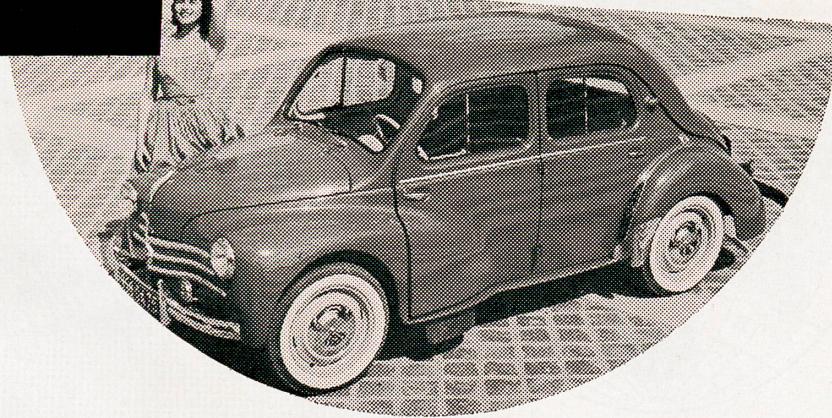
DRAHTSEILE

KABELWERKE BRUGG A.G.



RENAULT

Fahrkosten halbieren!!!



Fahrkosten halbieren —
das kann man tatsächlich
mit den beiden
viertürigen Renaults,
dem kleinen,
vierplätzigen Heck
und der grösseren
DAUPHINE, brauchen
sie doch nur 6 resp.
6,5 Liter Benzin auf
100 Kilometer!

Das macht Fr. 24.65 resp.
Fr. 26.65 pro Person
für die 2574 Kilometer lange
herrliche Italienreise.
Im Automobil reisen heisst:
Immer reservierte
Plätze haben — immer
erste Klasse reisen —
und unabhängig
sein...

RENAULT-HECK ab Fr. 4950.-

RENAULT-DAUPHINE Fr. 6750.-

Zahlungserleichterungen
durch den Renault-Kredit

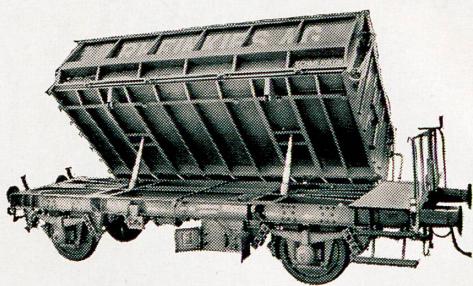
 **AUTOMOBILES RENAULT**

Genève, 7, Bd de la Cluse, Tél. 022/26 13 40

Zürich, Ankerstr. 3, Tel. 051/27 27 21

WIRZ KIPPER

überall

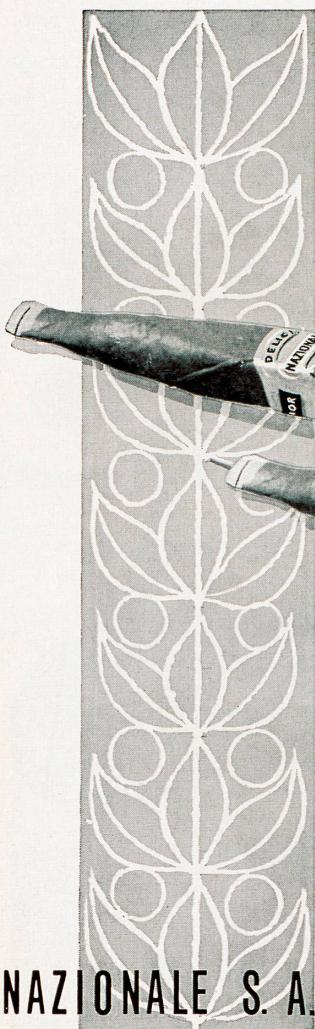


E. WIRZ, Kipper- und Maschinenfabrik, UETIKON am Zürichsee

Telephon (051) 92 93 31

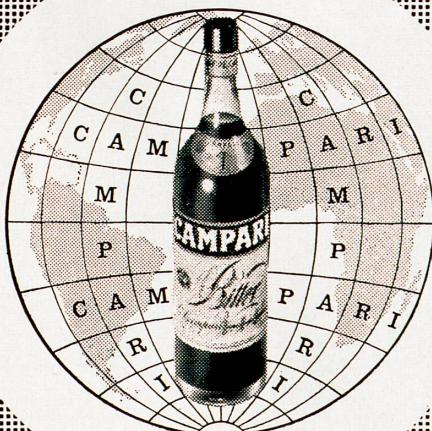
Délice Havane

Leicht und fein – für Liebhaber von Havanna-Zigarren



Das neue
widerstandsfähige
Mundstück
erhöht den Genuss

NAZIONALE S. A. CHIASSO Tessin



here is the Aperitif

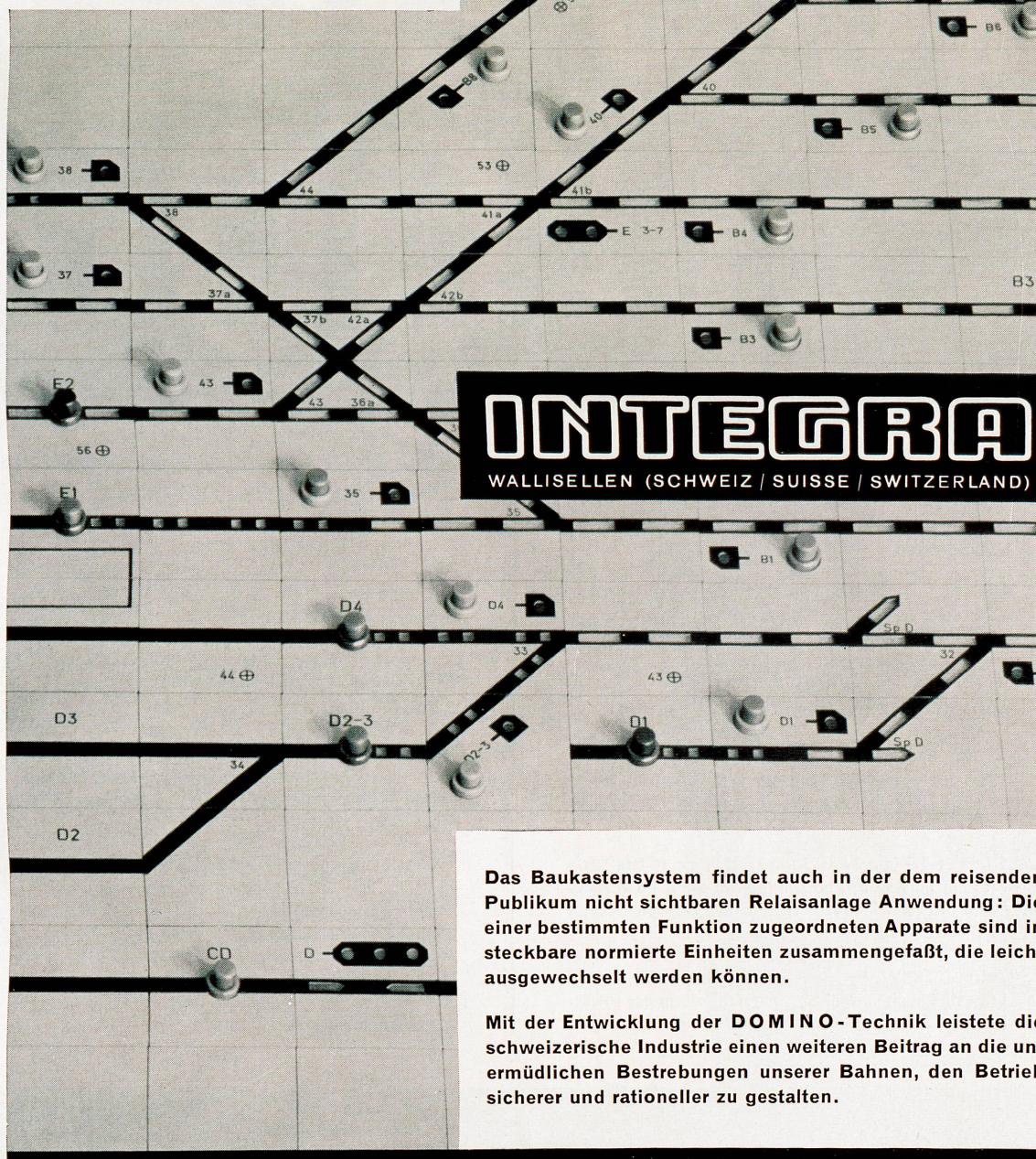
questo!... è l'Aperitivo

voici l'Aperitif

das!... ist der Aperitif

DOMINO

Neue technische Mittel charakterisieren die moderne Stellwerktechnik: Das DOMINO-Gleisbildstellwerk zeigt die Anwendung des Baukastensystems für den Aufbau des Stellwerkapparates. Die geographische Anordnung der Bedienungstasten im Gleisbild erleichtert Übersicht und Bedienung. Die Standardisierung der Einheiten erlaubt rationelle Fabrikation und leichte Auswechselbarkeit.



Das Baukastensystem findet auch in der dem reisenden Publikum nicht sichtbaren Relaisanlage Anwendung: Die einer bestimmten Funktion zugeordneten Apparate sind in steckbare normierte Einheiten zusammengefaßt, die leicht ausgewechselt werden können.

Mit der Entwicklung der DOMINO-Technik leistete die schweizerische Industrie einen weiteren Beitrag an die unermüdlichen Bestrebungen unserer Bahnen, den Betrieb sicherer und rationeller zu gestalten.

SEVA

100'000

50'000

Haupttreffer **100'000 Fr.**
 50'000 Fr.

3 x 20'000 Fr.
3 x 10'000 Fr.
3 x 5'000 Fr.
usw., usw.

**41'046 Treffer im Gesamtwerte
von 525'000 Fr.**

5 Lose Endzahlen 0-4 enthalten mindestens 1 Treffer
5 Lose Endzahlen 5-9 enthalten mindestens 1 Treffer
10 Lose Endzahlen 0-9 enthalten mindestens 2 Treffer

1 Los Fr.5.- (die 5-Los-Serie Fr.25.-, die 10-Los-Serie
Fr. 50.-) plus 40 Rp. für Chargé-Porto auf Postcheck-
konto III 10026. Ziehungsliste in verschlossenem Brief
30 Rp., als Drucksache 20 Rp.

Adresse: SEVA-Lotterie, Bern, Tel. (031) 54436. SEVA-
Lose sind auch in Banken, an den Schaltern der Privat-
bahnstationen sowie in vielen Läden usw. zu haben.

Les Gros Lots 100'000 Frs
50'000 Frs

3 x 20'000 Frs
3 x 10'000 Frs
3 x 5'000 Frs
etc., etc.

**41'046 lots d'une valeur globale
de 525'000 Frs**

5 billets chiffres finals 0-4 contiennent au moins 1 lot
5 billets chiffres finals 5-9 contiennent au moins 1 lot
10 billets chiffres finals 0-9 contiennent au moins 2 lots

1 billet Frs 5.- (la série de 5 billets Frs 25.-, la série de
10 billets Frs 50.-) plus 40 cts de port pour envoi re-
commandé, au compte de ch. postaux III 10 026. Liste
de tirage sous pli fermé 30 cts, comme imprimé 20 cts.

Adresse: Loterie SEVA, Berne, téléphone (031) 5 44 36.
Les billets SEVA sont aussi en vente dans les banques,
aux guichets des chemins de fer privés, ainsi que
dans de nombreux magasins, etc.

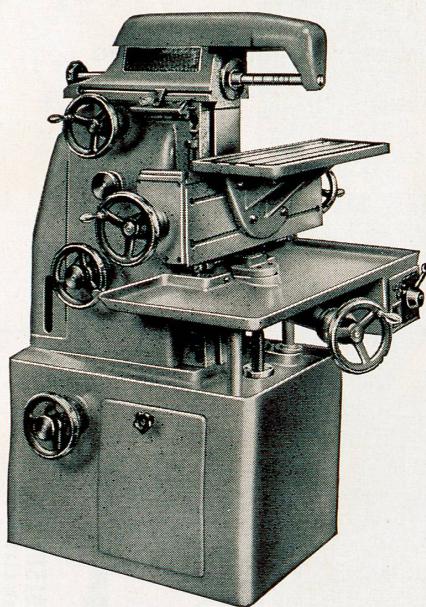
118 S

Ziehung 6. Sept.

Tirage 6 Sept.

Universal-Fräsmaschine Type U-O

SYSTEM PERRIN



für den Werkzeugbau
und für die rationelle
Serienfabrikation

Moderne Konstruktion

mit stufenlosen Spindel-
drehzahlen zwischen
60–2500 T/min.
Stufenloser Vorschub,
Schnellgang, separater
Vorschubmotor

Einfache Bedienung

dank einer sinnreichen,
patentierten Einhebel-
steuerung für Spindel,
Vorschub und
Schnellgang

Vielseitige Verwen-
dungsmöglichkeiten
durch zahlreiche
Zusatzzapparate

Aus neuer Serie
kurzfristig lieferbar!

CHRISTEN

Werkzeugmaschinen **CHRISTEN & CO. AG. BERN**

Gegründet 1844

Zeughausgasse 17

Tel. (031) 2 56 11

Fabrikation von Polyäthylen-Schlüuchen,

-Folien, -Flach- und -Falzbeuteln.

Neuzeitliche Verpackungsschlüue aus Polyäthylen

transparent und widerstandsfähig.

Geruch- und geschmackfrei. Temperaturbeständig

Thermoplastic AG Genf

Werk in Moudon bei Lausanne

(Nachfolgerin von Gisling AG, Lausanne)

*... de renommée
mondiale*



Produits MARTINI & ROSSI S.A. pour la Suisse – Genève



VERLANGT
AUSDRÜCKLICH
PEDRONI
die feine, leichte Virginia
S. A. Rodolfo Pedroni, Chiasso

Dauerhaft
und
sauber
schützen

Hoffmann-Packungen

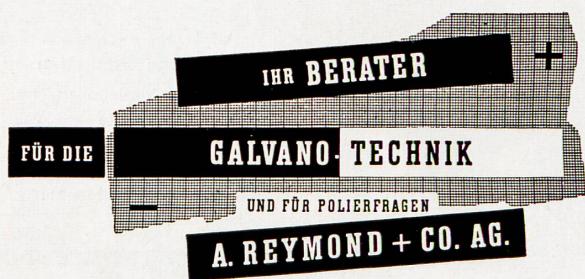
GEBR. HOFFMANN AG.
THUN

Les soucis

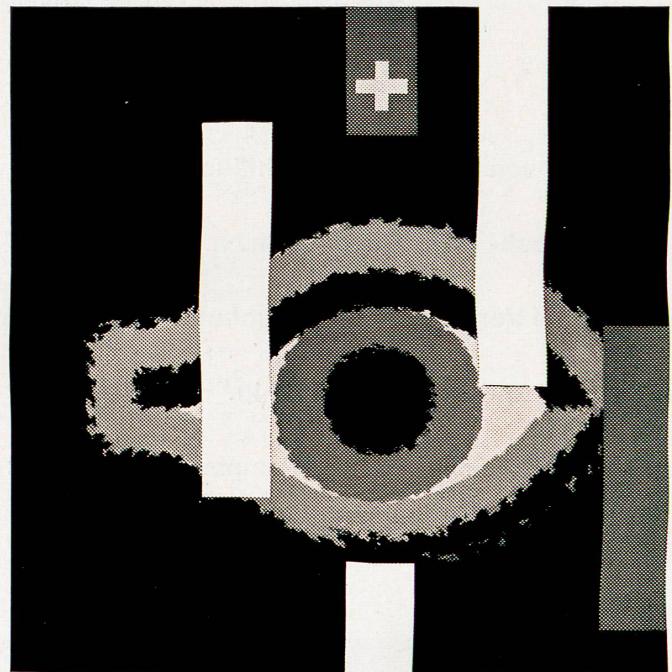
d'entretien des constructions métalliques
des chemins de fer
sont éliminés par le zingage
à chaud

ZINGUERIE DE RENENS S. A.

Vaud Téléphone (021) 249333



BIEL - BIENNE
[032] 24404
Q



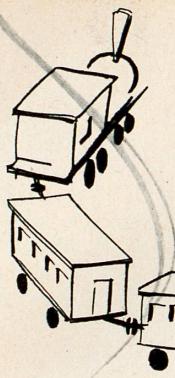
39^e Comptoir Suisse Lausanne

13 - 28 septembre 1958

La grande foire nationale d'automne

Billets simple course valables pour le retour

Siesta ...



mit der ächten

Blauband-Brissago

— ein Feriengenuss

Blauband
Tabak

naturreiner,
unverfälschter
Pfeifentabak

1* — .60
2** — .65
3*** — .75



Toscanelli

aus reinem Kentucky,
König der Tabake

10 Stück Fr. 1.40



Blauband-**Stern ("Sceltissimi")	-.30
Blauband- *Stern ("Prima")	-.25
Blauband- "Comuni"	-.20
Blauband-EXPORT	-.35

FABBRICA TABACCHI IN BRISSAGO

Das Lieblingsgetränk ...



... kalte Milch mit Ovomaltine*

* Ja, Ovo kalt ist das neuzeitliche **Sommergetränk**:

OVOMALTINE

- erfrischt und löscht den Durst
- spendet rasch neue Energie
- ist gehaltreich und trotzdem leicht

Dr. A. Wander AG Bern